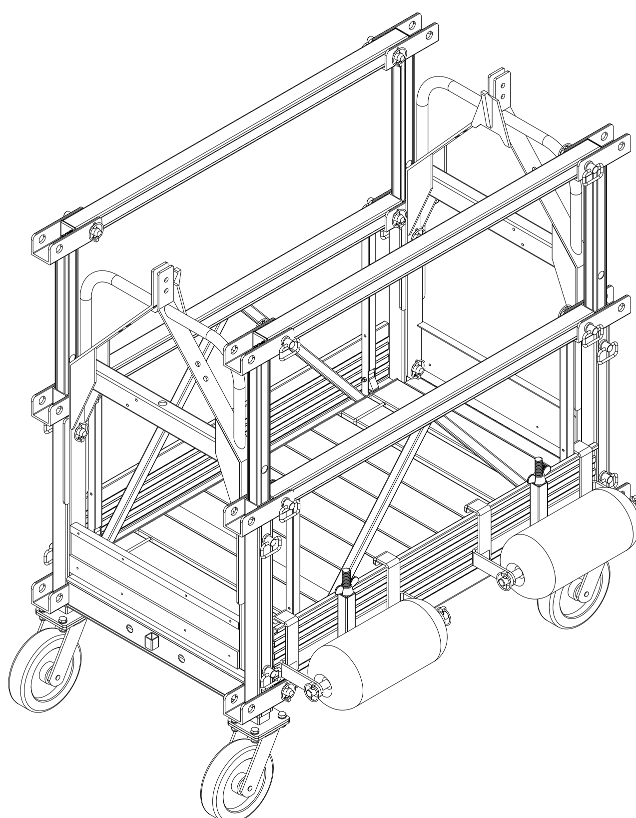
SKY CLIMBER

"Access Innovations Since 1955"

User Manual
Benutzerhandbuch
Mode d'emploi



SKY STAGE ULTRA



Platform
Arbeitsbühne
Plate-forme

N.V. Sky Climber Europe S.A.
Nijverheidsstraat 23
2570 Duffel
Belgium

Tel. +32 (0)3 887 81 20
Fax +32 (0)3 887 09 94
info@skyclimber.be
www.skyclimber.com

© Sky Climber, 2011
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

TABLE OF CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

Definition, Purpose, Limitations and Conditions of use

General

The Sky Stage Ultra (SSU) platforms are designed for incorporation in SAE (Suspended Access Equipment). The SSU stage will carry persons and their equipment.

As a part of an SAE, the SSU stages shall be mounted together with hoist(s), safety devices, steel wire rope and a suspensions system, to form a complete SAE. Refer to User Manual "99UME001 Temporary Suspended Platforms" for more information on composing and configuring a complete SAE.

It can be used in commercial restoration, painting, sandblasting, waterproofing, caulking, window cleaning, inspections, off-shore oil rigs, and general building maintenance. A Sky Stage Ultra Standard Platform allows for flexible configuration.

Never divert from the platform Rated Load, configurations and installation instructions as indicated in this manual.

Environment

Consider and control the specific risks related to certain environments and nature of the job. Increase inspection accordingly.

Group	Category	Condition	Temp.	Applications	Inspection
1		Normal	> 0°C/32 F	Inspections, light maintenance, window washing.	Prior to each workshift.
2	A	Contaminated	> 0°C/32 F	Abrasive materials: sand, grit, dust, welding.	Prior to each workshift.
	B	Contaminated	> 0°C/32 F	Caustic materials: corrosive chemicals, salty environment, acids or fumes.	Every 3 hours.
	C	Contaminated	> 0°C/32 F	Adhesive materials: cement, plaster, paint, caulking, compound.	
3		Freezing	≤ 0°C/32 F	All	Prior to each workshift. Every hour.

Hazards

- Do not use suspended access equipment in severe conditions: extreme environmental conditions, corrosive environment, strong magnetic fields, explosive atmospheres.

- Do not use suspended access equipment for handling hazardous loads: molten metal, acids/bases, radioactive materials, brittle loads. This could lead to dangerous situations.

Wind Speeds

- Use adequate restraints when lifting height exceeds 40m with wind speeds above 50km/h = 14m/s.
- Do not use suspended access equipment when hazards could arise from wind pressure acting on loads having a surface area in excess of $2m^2$.
- With the occurrence of high winds the platform should either be lowered to the ground or raised to the roof top and secured.
- Do not use suspended access equipment when wind speed exceeds 50km/h.

High voltage power-lines

- Refer to regulations, federal, state and local codes when working in the vicinity of electrical overhead power-lines. Consult the local power company for safe operating procedures.
- The minimum separation between live power lines and platform is 3m.
- Touching live power-lines may result in death or serious injury.

Group 2A

Welding

During welding, the electrocution hazard and the risk of the welding current passing through the steel wire ropes shall be eliminated by taking the following precautions:

- Use insulated thimbles at each suspension point. Insulate surplus steel wire rope stored on roof to prevent grounding or, terminate steel wire rope at insulated thimble.
- Cover steel wire rope above hoist and safety devices for a distance of ± 1.2m with insulating material: rubber hose taped in place. Insulate tail line below hoist: extend downward sufficiently to prevent contact with platform. The portion of tail line hanging free below platform must be guided and/or retained so that it does not become grounded.
- Cover each hoist, safety device and wire winder with protective covers made out of insulating material.
- Connect a ground conductor from platform to work piece. The size of this conductor shall be equal to or greater than the size of the stinger lead. It must be a secondary conductor and shall not be in series with the primary conductor between welder and work piece.

Group 2B

Marine environment

Salty environments may deteriorate aluminum & steel components. Frequently inspect equipment.

Excess material accumulation

Make sure that excess material does not clutter up the hoist, Sky Lock or platform.

Definition, Zweck, Beschränkungen und Verwendungsbedingungen

Die Sky Stage Ultra (SSU) Bühnen sind für den Einbau in hängende Personenaufnahmemittel (SAE) konzipiert. Die SSU Bühnen werden Personen und ihre Ausrüstung tragen.

Als Teil eines SAE, werden SSU Bühne mit Winde, Sicherheitseinrichtungen, Drahtseil und Aufhängekonstuktionen zu einem vollständigen SAE zusammengestellt. Siehe Bedienungsanleitung "99UME001 Temporary Suspended Platforms" für weitere Informationen auf das zusammenstellen und konfigurieren eines kompletten SAE.

Es kann in kommerziellen Restaurierung, Gemälde verwendet, Sandstrahlen, Imprägnieren, Abdichten, Fenster putzen, Inspektionen, Off-Shore-Bohrinseln und allgemeine Instandhaltung der Gebäude verwendet werden. Ein Sky Stage Ultra ermöglicht eine flexible Konfiguration.

Niemals ablenken von Nennlast, Konfigurationen und Montageanleitung wie in diesem Handbuch angegebenen.

Umwelt

Beobachten und Kontrollieren sie der spezifischen Risiken im Zusammenhang mit bestimmten Umgebungen und die Art der Arbeit. Erhöhen sie die Inspektion entsprechend.

Gruppe	Kategorie	Bedingung	Temp.	Anwendung	Inspektion
1		Normal	> 0°C/32 F	Inspektion, kleine Wartung, Fensterreinigung.	Vor jeder Arbeitsschicht.
2	A	Verunreindigt	> 0°C/32 F	Abrasive Materialien: Sand, Kies, Staub, Schweißen.	Vor jeder Arbeitsschicht
	B	Verunreindigt	> 0°C/32 F	Ätzende Stoffe: ätzende Chemikalien, salzig Umwelt, Säuren oder Dämpfe	Jede 3 Stunden.
	C	Verunreindigt	> 0°C/32 F	Selbstklebende Materialien: Zement, Gips, Farbe, Kalfatern, Verbundstoff.	
3		Vereisung	≤ 0°C/32 F	Alle	Vor jeder Arbeitsschicht. Jede Stunde

Gefahren

- Unter schwierigen Bedingungen: extreme Umgebungsbedingungen, korrosive Umgebung, starke Magnetfelder, explosionsfähige Atmosphären

- Verwenden Sie keine hängende Personenaufnahmemittel mit Lasten, dies zu gefährlichen Situationen führen könnten: geschmolzenen Metallen, Säuren / Basen, radioaktive Stoffe, spröde Lasten

Windgeschwindigkeiten

- Verwenden Sie geeignete Fassaden-Führungen wenn die Hubhöhe mehr als 40 m ist mit Windgeschwindigkeiten über 50km / h = 14m / s
- Verwenden Sie keine hängende Personenaufnahmemittel, wenn Gefahren von Winddruck auf Belastungen mit einer Oberfläche von mehr als 2m ² entstehen könnten.
- Mit dem Auftreten von starkem Wind sollte die Bühne auf den Boden abgesenkt oder am Dach aufgeheben, und dort gesichert werden.
- Verwenden sie keine hängende Personenaufnahmemittel, wenn die Windgeschwindigkeit 50km/h überschreitet.

Hochspannungs-Leitungen

- Siehe Verordnungen, Bundes-, Landes-und örtlichen Vorschriften bei der Arbeit in der Nähe von elektrischen Freileitungen-Linien. Wenden Sie sich an das örtliche Energie-versorgungsunternehmen für sichere Arbeitsverfahren.
- Der minimale Abstand zwischen Stromleitungen und Plattform ist 3m
- Berührung spannungsführender Stromleitungen kann den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben

Gruppe 2A

Schweißen

Beim Schweißen wird die Gefahr eines elektrischen Schlages und das Risiko der Schweißstrom durch die Stahlseile durch die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beseitigt:

- Verwenden Sie isolierte Kauschen an jedem Aufhängepunkt. Isolieren Sie Überschuss von Drahtseil auf dem Dach um Erdung zu verhindern oder, schneiden sie das Stahlseilend ab an isolierten Kauschen.
- Schirmen sie das Drahtseil über Hub-und Sicherheitseinrichtungen für einen Abstand von ± 1,2 m ab mit Isoliermaterial : Gummischlauch mit Klebeband befestigt. Isolieren sie die Schwanz von Stahldraht unter die Winde: ausreichend nach unten erstrecken, um Kontakt mit die Bühne zu verhindern. Der frei unter die Bühne hängende Anteil der Schwanz von Stahldrahtseile muss geführt werden und / oder beibehalten, um Erdung zu verhindern.
- Jedes Hubwerk, Sicherheitsgerät und Seilaufroller abdecken mit Schutzkappen aus Isoliermaterial.
- Eine Erdungsleitung von Bühne zu Arbeitsstück anschließen. Die Größe dieser Leitung ist gleich oder größer als die Größe der Leitung von Schweißbogen. Es muss eine sekundäre Leitung sein und darf nicht in Serie mit dem primären Leitung zwischen Schweißer und Werkstück geschaltet sein.

Gruppe 2B

Meeresumwelt

Salzige Umgebungen können Aluminium & Stahl-Komponenten verschlechtern.
Überprüfen Sie die Geräte häufig.

Überschüssiges Material Akkumulation

Stellen Sie sicher, dass überschüssiges Material nicht auf das Hubwerk, Sicherheitsgeräte oder Plattform akkumuliert.

Définition, But, Limitations et Conditions d'utilisation

Général

Les plates-formes Sky Stage Ultra (SSU) sont conçues pour être incorporées dans les plates-formes suspendues à niveau variable (SAE). Une plate-forme transportera des personnes et leur équipement.

Une plate-forme Sky Stage Ultra est conçue comme un composant d'une SAE. Elle doit être montée avec des treuils, des dispositifs de sécurité, des câbles en acier et des systèmes de suspension, afin de constituer une SAE complète. Voir le manuel utilisateur "99UME001 Temporary Suspended Platforms" pour plus d'informations sur la composition et la configuration d'une SAE complète

Elle peut être utilisée dans la restauration commerciale, la peinture, le sablage, l'étanchéité, calfeutrage, nettoyage de vitres, les inspections, les plates-formes off-shore du pétrole, et dans l'entretien des bâtiments en général.
Une plate-forme Sky Stage Ultra est conçue pour permettre une configuration flexible.

Ne déviez jamais de la charge nominale de plate-forme, des configurations et des instructions de montage comme indiqué dans ce manuel.

Environment

Envisagez et contrôlez les risques spécifiques liés à certains milieux et au genre de travail.

Groupe	Caté-gorie	Condition	Temp.	Applications	Inspection
1		Normal	> 0°C/32 F	Inspections, maintenance simple, nettoyage de vitres.	Avant chaque période de travail
2	A	Contaminé	> 0°C/32 F	Les matériaux abrasifs: sable, le gravier, la poussière, le soudage.	Avant chaque période de travail
	B	Contaminé	> 0°C/32 F	matériaux caustiques: produits chimiques corrosifs, environnement salé, acides ou de fumées.	Tous les 3 heures.
	C	Contaminé	> 0°C/32 F	Les matériaux adhésifs: ciment, plâtre, peinture, produits de calfeutrage, composés chimiques.	
3		Congélé	≤ 0°C/32 F	Toutes	Avant chaque période de travail. Chaque heure.

Risques

- N'utilisez pas les plates-formes suspendues à niveau variable (SAE) dans des conditions sévères : des conditions environnementales extrêmes, environnement corrosif, de forts champs magnétiques, les atmosphères explosives..
- N'utilisez pas les plates-formes suspendues à niveau variable avec des charges dangereuses : du métal fondu, des acides / bases, les matières radioactives, les charges fragiles. Cela pourrait conduire à des situations dangereuses.

Vitesse du vent

- Utilisez un système de retenue si la hauteur de lavage excède 40 mètres quand la vitesse du vent est plus que 50km/h = 14m/s.
- N'utilisez pas les plates-formes suspendues à niveau variable lorsque les risques pouvant découler de la pression du vent agissent sur les charges ayant une surface de plus de $2m^2$
- Avec l'apparition de grands vents, la plate-forme devrait être soit abaissée à la terre, soit hissée au sommet du toit, et être sécurisée là-bas.
- N'utilisez pas les plates-formes suspendues à niveau variable lorsque la vitesse du vent excède 50km/h.

Lignes électriques de haute tension

- Consulter les règlements fédéraux, d'état et les codes locaux lorsque l'on travaille dans la proximité de lignes aériennes lignes à haute tension. Consultez la compagnie d'électricité locale pour les procédures d'exploitation sécuritaires.
- La distance de séparation minimale entre les lignes alimentaires et la plate-forme est 3m.
- Toucher les lignes à haute tension peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Groupe 2A

Soudure

Pendant le soudage, le danger d'électrocution et le risque du passage du courant de soudage à travers les câbles en acier doit être éliminée en prenant les précautions suivantes.

- Utilisez des cosses-cœur isolés à chaque point de suspensions des câbles en acier. Isolez les surplus de câbles en acier stockées sur le toit pour empêcher la mise à la terre ou, coupez le surplus de câble métallique juste après le cosse-cœur isolé.
- Couvrez le câble en acier au-dessus du treuil et des dispositifs de sécurité sur une distance de +/- 1,2 m avec du matériel isolant: tuyau en caoutchouc mis en place avec du ruban adhésif. Isolez la queue en-dessous du treuil sur une longueur s'étendant suffisamment vers le bas pour éviter tout contact avec la plate-forme. La queue du câble qui pend librement au-dessous de la plate-forme doit être guidée et / ou conservée de sorte qu'une mise à la terre soit évitée.
- Couvrez chaque treuil, dispositif de sécurité et enrouleur de câble avec des housses de protection en matériau isolant.
- Connectez un conducteur de terre de la plate-forme à la pièce. La section de ce conducteur doit être égale ou supérieur à la section du conducteur de l'arc de soudure. Il doit être un

conducteur secondaire et ne doit pas être en série avec le conducteur primaire entre la pièce de soudeur et de travail

Groupe 2B

Environnement marin

Un milieu salin peut détériorer les composants en aluminium et en acier. Inspectez les équipements fréquemment.

Accumulation de matière excédentaire

Assurez-vous que le matériel excédentaire n'encombre pas le treuil, la plate-forme ou les dispositifs de sécurité.

.

36000000-d03.doc rev -

Safety guidelines

Operator's Safety

All persons who service, install, dismantle or use suspended access equipment must fully comprehend and act in accordance with this manual and all appropriate regulations. A competent person is a designated person, suitably trained, qualified by knowledge and practical experience to carry out the required task safely.
Training, manuals and other documentation are available at Sky Climber®. Do not hesitate to contact us for more details.

- Operators must be emotionally and physically able to withstand the stress of working at elevations. Do not work at elevations if subject to seizures or loss of physical control. Operators must be safety conscious, responsible and not under the influence of alcohol, drugs or other substances.
- Provide protection for operators from collision with overhead obstacles and falling objects.
- Provide adequate protection below the suspended system to prevent injury to persons from falling objects. Keep all persons from beneath suspended platforms.
- Maintain contact with your supervisor at all times.
- Make a copy of this manual available to every person using, erecting and assembling this equipment.
- Never work alone on suspended access systems
- Do not over load the equipment

Operation Safety

- All suspended access equipment must be handled with care: during handling of equipment, installation and use (place loads gently on platform).
- Inspect and test the equipment before use, rigging, re-rigging, after de-rigging and at regular intervals to make sure that it is maintained in a safe workable condition. The supervisor should assign a competent person for inspection purposes. In case of equipment failures or difficulties noticed during testing and inspection prior to use, contact your nearest Sky Climber® representative and do not use the equipment until it is repaired or replaced. Only use Sky Climber® spare parts. Do not alter any equipment. Maintenance may only be carried out by Sky Climber® representatives.
- Verify if all decals and nameplates are properly affixed and legible. If they are obscured or missing, replacements are available from Sky Climber®.
- Always verify if a platform is properly counterweighted: check the rigging systems prior to each shift.
- ⚠ Never load the platform above the indicated Rated Load (see Load charts).
- In case of an emergency during operation press the red emergency stop button on the hoist or control unit. The platform will halt immediately (power is cut off, brakes are activated). Solve the problem first, prior to further use.
- Do not use hoists in conjunction with cableless control systems.
- Never use suspended access systems for transportation of passengers from one level to another.

- Keep the vertical travel zone of the platform free of obstructions. When running into an obstruction immediately stop the platform. Inspect the platform and the obstruction for possible damage and/or hang-up. Proceed in a safe direction. Take care not to overload the system or get in slack rope situations when running into an obstacle.
- Beware of obstacles when there is too small of a clearance between platform and façade. Use long-handled tools when working at large distances between platform and façade.
- Do not handle suspended loads in conjunction with suspended platforms.
- When leaving a suspended platform (in mid-air) first secure the platform to the face of the structure in order to keep it from moving away. Do not forget to disconnect the platform from the structure before lifting or raising, otherwise serious injuries and/or damage can occur.
- Hazardous situations occur when it is not possible to lower platform to a safe position, ex. over water and public roads.
- Never alter equipment once the platform is suspended. Keep all equipment out of reach of unauthorized persons.
- Rejected equipment must be destroyed prior to disposal so that it cannot be misused, reused, or otherwise returned to service.

Lifeline Anchor Points

The anchor points must be mounted while the platform is still on the ground. Each anchor point is indicated by a sign (sticker) near it.

Anchor point mounting on platforms UP TO 3 METERS of platform length : end stirrup mounted

Anchor point location on platforms LONGER THAN 3 METERS of platform length (multisection platforms): connection frame mounted.

DO NOT remove or replace any connection pin while the platform is suspended above ground level !

Each Sky Climber anchor point is designed for maximum one person to be attached on.

Each person on the stage must have at least one anchor point at his disposal ; the admitted number of persons can be read on the workstage load chart.

DO NOT attach the safety harnesses of more persons on the same anchor point!

After any accident with a person falling form the stage and held by his lifeline that was attached to an anchor point, the following actions shall be done:

- Replace the anchor point that has broken the fall
- Check every component of the platform for deformed or broken parts
- Replace all deformed or broken parts by new parts.

More details about SSU anchor points are available at Sky Climber (Service Instruction 36SIM001).

Sicherheitshinweise

Sicherheit der Gebraucher

Alle Personen die hängende Personenaufnahmemittel nutzen, bedienen, montieren, installieren oder Wartung ausführen, müssen die Vorschriften vollständig begreifen und handeln in Übereinstimmung mit diesem Handbuch und alle einschlägigen Vorschriften.

Eine zuständige Person ist eine bezeichnete Person der, entsprechend ausgebildet, durch Kenntnisse und praktischen Erfahrungen qualifiziert ist für die sichere Ausführung der erforderlichen Arbeit.

Ausbildung, Handbücher und anderen Unterlagen verfügbar sind bei Sky Climber®. Zögern Sie nicht, uns für weitere Informationen zu kontaktieren.

- Die Gebraucher müssen emotional und körperlich in der Lage sein, den Stress der Arbeit in Höhen zu widerstehen. Arbeiten Sie nicht in Höhen, wenn sie Anfälle oder Verlust der körperlichen Kontrolle unterliegen. Die Gebraucher müssen Sicherheit bewusst, verantwortungsvoll und nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen Substanzen sein.
- Schutzen sie die Gebraucher von Kollisionen mit Hindernissen und herabfallende Objekte.
- Vorsehen sie Einen angemessenen Schutz unter Aufhängekonstruktion zur Vermeidung von Verletzungen Personen durch herabfallende Objekte. Halten Sie alle Personen von unten hängende Personenaufnahmemittel.
- Bleiben sie auf jederzeit mit Ihrem Vorgesetzten in Verbindung.
- Stellen sie eine Kopie dieses Handbuchs zur Verfügung von alle Personen, die diese Anlage nutzen, montieren, installieren oder Wartung ausführen.
- Arbeiten Sie niemals allein an hängende Personenaufnahmemittel.
- Die Anlage nicht überlasten.

Betriebssicherheit

- Alle hängende Personenaufnahmemittel müssen mit Vorsicht behandelt werden : Während der Handlung von Geräten, während die Installation und Gebrauch (Lasten mit Vorsicht auf die Bühne laden).
- Prüfen und testen Sie die Geräte vor das Einsatzen, Einscheren, erneut Einscheren, Ausscheren und sonst regelmäßig, um sicherzustellen, dass es in einem sicheren brauchbaren Zustand erhalten wird. Der Vorgesetzten sollte eine kompetente Person für Prüfungen anstellen. Bei mangelhafter Ausrüstung oder Schwierigkeiten bemerkt während der Prüfung und Inspektion vor dem Gebrauch : kontaktieren Sie Ihren nächsten Sky Climber ® Vertreter und benutzen Sie nicht das Gerät, bis es repariert oder ersetzt ist. Wenden sie nur Sky Climber® Ersatzteile an. Änderen sie keine Geräte. Wartung darf nur von Sky Climber ® Vertretern durchgeführt werden. Überprüfen Sie, ob alle Aufkleber und Typenschilder richtig angebracht und gut lesbar sind. Wenn sie verdeckt oder fehlen, sind Ersatze von Sky Climber ® verfügbar.
- Immer überprüfen, ob die Aufhängekonstruktion der Bühne richtig mit Gegengewichte ausgewogen ist : prüfen sie die Aufhängekonstrukion vor jeder Arbeitsschicht.
- ⚠ Laden sie niemals die Bühne oberhalb der angegebenen maximum Nutzlast (sehe Belastungstabellen)

- Im Falle eines Notfalls während des Betriebs : drücken Sie den roten Not-Aus-Taste an der Winde oder Steuerkasten.. Die Plattform wird unverzüglich stoppen (Stromversorgung wird abgeschnitten, Bremsen werden aktiviert). Lösen Sie das Problem zuerst, vor der weiteren Verwendung.
- Verwenden Sie keine Winde combiniert mit ein Steurerung mit kabellosen Fernbedienung.
- Verwenden Sie keine hängende Personenaufnahmemittel für den Transport von Passagieren von einer Ebene zur anderen.
- Halten Sie die vertikale Bewegungs-Zone des Plattform frei von Hindernissen. Bei ein Kollision auf ein Hindernis, stoppen sie sofort die Bühne. Überprüfen sie die Bühne und die Behinderung auf eventuelle Schäden und / oder fest stecken. Fahren sie weiter in eine sichere Richtung. Achten Sie darauf, das System nicht zu überlasten oder in Schlaffseil Situationen zu kommen beim Laufen auf ein Hindernis.
- Hüten Sie sich vor Hindernisse, wenn der Abstand zwischen Bühne und Fassade zu klein ist. Verwenden sie langstieligen Werkzeugen bei der Arbeit bei großen Entfernungen zwischen Bühne und Fassade.
- Behandeln sie keine aufhängende Lasten stehend auf hängende Personenaufnahmemittel.
- Beim Verlassen eines hängende Personenaufnahmemittel (in der Luft) : erst die Bühne auf die Fassade befestigen, um es nicht abwandern zu lassen. Vergessen Sie nicht die Bühne wieder von die Fassade zu trennen, bevor heben oder senken, sonst können schweren Verletzungen und / oder Sachschäden entstehen.
- Gefährliche Situationen treten auf, wenn es nicht möglich ist die Bühne beim absenken in eine sichere Position hin zu stellen, zum Beispiel über Wasser oder öffentlichen Straßen
- Ändern sie niemals Teile wenn die Bühne aufgehangen ist. Halten Sie alle Teile außerhalb der Reichweite von Unbefugten.
- Abgelehnte Teile müssen vernichtet werden, so dass sie nicht missbraucht, wiederverwendet oder anderweitig wieder in Betrieb genommen werden können.

Anschlusspunkte für Rettungslinien

Die Anschlusspunkte müssen angebracht werden, während die Bühne noch an den Grund ist. Jeder Anschlusspunkt wird durch ein Zeichen (Aufkleber) nahe ihm angezeigt.
Montieren von Anschlusspunkte an Bühnen BIS ZU 3 METER LAENGE : montiert am Endbügel
Anschlusspunkte an Bühnen LANGER WIE 3 METER LAENGE (mehrteilige Bühne): montiert am Verbindungsrahmen.

Entfernen oder ersetzen sie keinen Verbindungspenne, während die Bühne schon aufgehangen ist! Jedes Sky Climber Anschlusspunkt ist konzipiert für maximum ein Person.
Jede Person auf die Bühne muss mindestens einen Anschlusspunkte zur Verfügung haben; zugelassene Zahl der Personen kann auf die Lasttabelle des Bühnes abgelesen werden.

NIEMALS DIE SICHERHEITSGURTE VON MEHRERE PERSONEN AUF DEM GLEICHEN ANSCHLUSSPUNKT BEFESTIGEN !!
Jede Person auf die Bühne muss mindestens einen Anschlusspunkte zur Verfügung haben; zugelassene Zahl der Personen kann auf Lasttabelle des Bünhnes abgelesen werden.
Nach einem Unfall mit einer Person der von Bühne gefallen ist und durch seine Lebenslinie an einem Ankerpunkt abgebremst wurde, müssen die folgenden Aktionen durchgeführt werden:

- Ersetzen Sie den Ankerpunkt, dass der Sturz gebrochen hat
- Prüfen Sie alle Komponenten der Plattform für verformte oder beschädigte Teile
- Ersetzen Sie alle verformte oder beschädigte Teile durch neue Teile.

Mehr Infos über SSU Ankerpunkte sind bei Sky Climber (Service Instruction 36SIM001) zur Verfügung.

Consignes de sécurité

Sécurité de l'opérateur

- Toutes les personnes qui utilisent, installent, démontent les plates-formes suspendues à niveau variable ou qui font la maintenance de ces équipements, doivent impérativement et pleinement comprendre ces instructions, et agir en conformité avec ce manuel et tous les règlements appropriés. Une personne compétente est une personne désignée, formée de façon adéquate, qualifiée par expérience pratique et munie des instructions nécessaires pour permettre l'exécution en sécurité des tâches demandées. Formations, manuels et autres documents sont disponibles chez Sky Climber ®. N'hésitez pas à nous contacter pour plus de détails.
- Les opérateurs doivent être émotionnellement et physiquement capables de supporter le stress du travail à altitude. Ne travaillez pas à altitude si vous êtes soumis à des convulsions ou des pertes de contrôle physique.
- Les utilisateurs doivent être conscients de la sécurité, responsables et pas sous l'influence de l'alcool, de la drogue ou d'autres substances.
- Prévoyez la protection des opérateurs contre la collision du corps avec des obstacles en montant et contre la chute d'objets.
- Prévoyez une protection adéquate en dessous du système de suspension pour éviter les blessures des personnes, causées par la chute d'objets.
- Tenez toutes les personnes à l'écart de la zone en dessous des plates-formes suspendues.
- Restez en contact avec votre superviseur, à tout moment.
- Mettrez une copie de ce manuel à la disposition de chaque personne qui utilise, compose ou démonte cet équipement.
- Ne travaillez jamais tout seul sur les plates-formes suspendues.
- Ne surchargez pas cet équipement.

Sécurité en operation

- Tout l'équipement d'accès suspendu doit être manipulé avec précaution: lors de la manipulation de l'équipement, l'installation et l'utilisation (posez les charges sur la plate-forme de manière prudent)
- Inspectez et testez le matériel avant l'utilisation, avant l'introduction, la réintroduction ou la sortie du câble dans le treuil, et à intervalles réguliers pour s'assurer qu'il est maintenu dans un état sûr et exploitable. Le superviseur doit désigner une personne compétente pour les inspections. En cas de défaillances des équipements ou des difficultés remarqué lors des essais ou lors des inspections avant l'utilisation, contactez le représentant Sky Climber ® de votre région et n'utilisez plus l'équipement jusqu'à ce qu'il soit réparé ou remplacé. N'utilisez que des pièces

de rechange Sky Climber. Ne modifiez pas l'équipement. La maintenance peut être effectué que par des représentants Sky Climber®.

- Vérifier si tous les autocollants et les plaquettes sont correctement fixés et lisibles. S'ils sont cachés ou absents, les rechanges sont disponibles auprès de Sky Climber ®.
- Vérifiez toujours si la suspension de la plate-forme est correctement stabilisée avec des contrepoids : vérifiez le système de suspension avant chaque période de travail.
- ⚠ Ne chargez jamais la plate-forme au-dessus de la charge nominale max. indiquée (voir tableaux de charge)
- En cas d'urgence pendant l'opération, poussez le bouton d'arrêt d'urgence rouge sur le treuil ou sur le boitier de commande. La plate-forme sera arrêtée immédiatement (le courant est coupé, les freins sont activés). Résolvez d'abord le problème, avant de continuer l'utilisation.
- N'utilisez pas des treuils combinés avec une manœuvre à télécommande.
- N'utilisez jamais des plates-formes suspendues pour le transport de passagers d'un niveau à un autre.
- Libérez la zone de course verticale de la plate-forme de tout obstacle. Lors d'une collision avec un obstacle, arrêtez immédiatement la plate-forme. Vérifiez des dommages ou des raccrochements possibles à la plate-forme et à l'obstacle. Continuez le mouvement dans une direction sûre. Faites attention de ne pas surcharger le système ou d'arriver dans une situation de mou-câble lors de la collision.
- Méfiez-vous des obstacles quand il y a très peu de jeu entre la plate-forme et la façade. Utilisez des outils à long manche lorsque l'on travaille à grande distance entre la plate-forme et la façade.
- Ne manipulez pas des charges suspendues en se trouvant sur une plate-forme suspendue.
- Lorsque vous quittez une plate-forme suspendue (en plein air), sécurisez d'abord la plate-forme à la face de la structure afin de l'empêcher de s'éloigner. N'oubliez pas de détacher la plate-forme de la structure avant de monter ou descendre, sinon les blessures graves et / ou des dommages peuvent se produire.
- Les situations dangereuses peuvent se produire quand il n'est pas possible de baisser la plate-forme et la stationner à une position sûre, par exemple au-dessus de l'eau ou des voies publiques
- Ne remplacez pas des composants ou de l'équipement une fois que la plate-forme est suspendue
- Les composants rejetés doivent être détruits de sorte qu'ils ne peuvent pas être mal utilisés, réutilisés, ou remises en service autrement.

Points d'attache des lignes de sauvetage

Les points d'attache doivent être montés tandis que la plate-forme est toujours au sol.

Chaque point d'attache est indiqué par un signe (autocollant) à côté.

Montage des points d'attache sur des plates-formes JUSQU'A 3 METRES de longueur : monté sur étrier d'extrémité

Points d'attache sur des plates-formes JUSQU'A 3 METRES de longueur (plates-formes à plusieurs sections): monté sur étrier de connection.

N’enlevez ou remplacez pas les goupilles de connection tandis que la plate-forme est déjà suspendue au-dessus du niveau du sol.   Chaque point d’ancrage est conçu pour une personne maximum.
Chaque personne sur la plate-forme doit avoir au moins un point d'attache à sa disposition ; le nombre admis de personnes peut être lu sur la table de charge de la plate-forme.

 N'ATTACHEZ PAS LES HARNAIS DE SÛRETÉ DE PLUSIEURS PERSONNES AU MÊME POINT D’ATTACHE !!
Après une chute d’une personne détenue par sa bouée de sauvetage qui a été attaché à un point d'ancrage, les actions suivantes doivent être prises:

- Remplacer le point d'ancrage concernant
- Vérifier tous les composants de la plate-forme pour les pièces déformées ou cassées
- Remplacer toutes les pièces déformées ou cassées par des pièces neuves.

Plus de détails sur les points d'ancrage SSU sont disponibles chez Sky Climber (instruction de service 36SIM001)

36000000-d04.doc rev A-

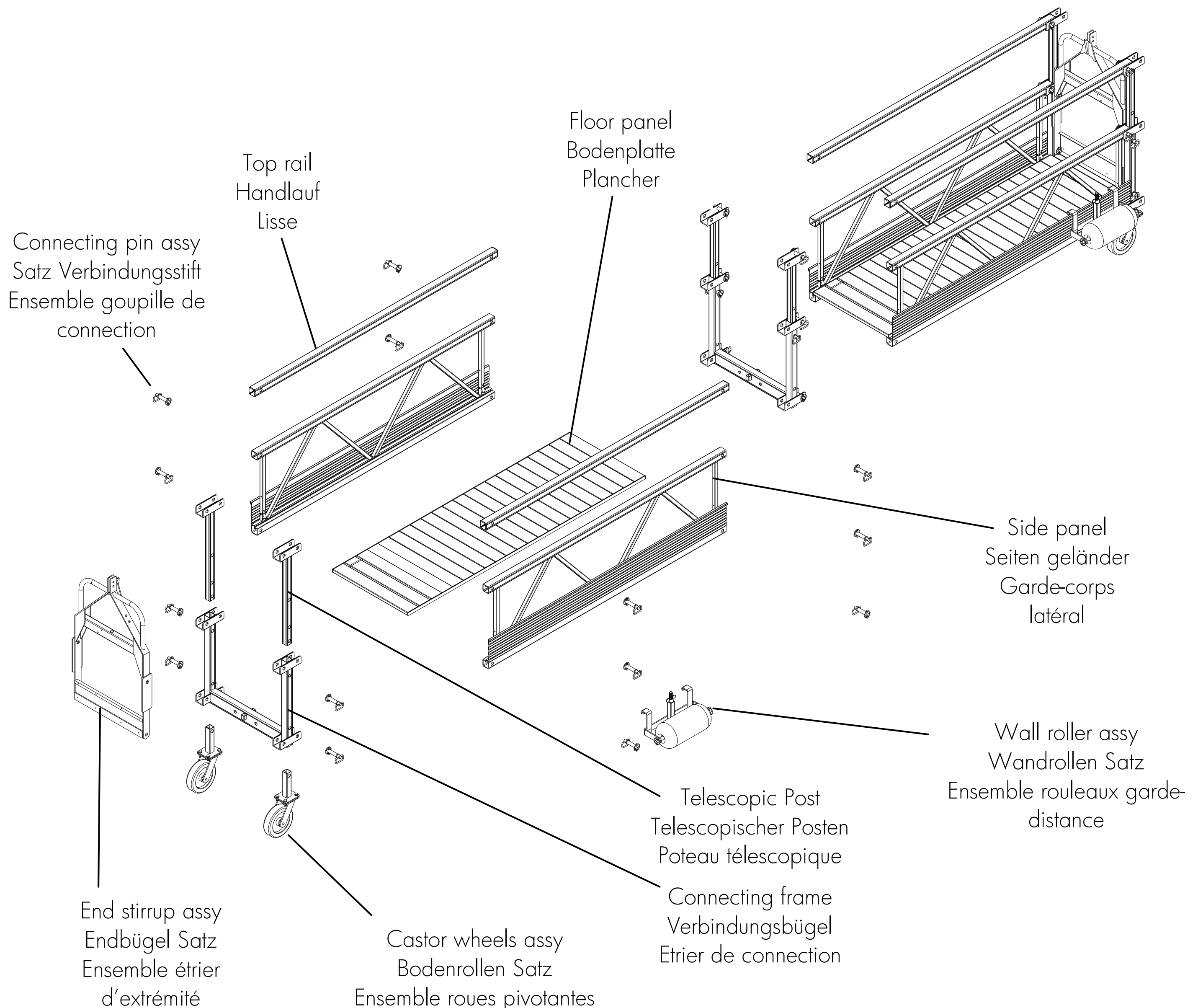
Installation Instructions
Installationsanleitung
Instructions d'installation

Components of End Stirrup configurations

Komponenten von Konfigurationen mit Endbügel

Composants des configurations à étrier d'extrémité

Fig.: 36009204-f02



Components of Walk Through Stirrup configurations

Komponenten von Konfigurationen mit Durchlaufbügel

Composants des configurations à étrier à passage libre

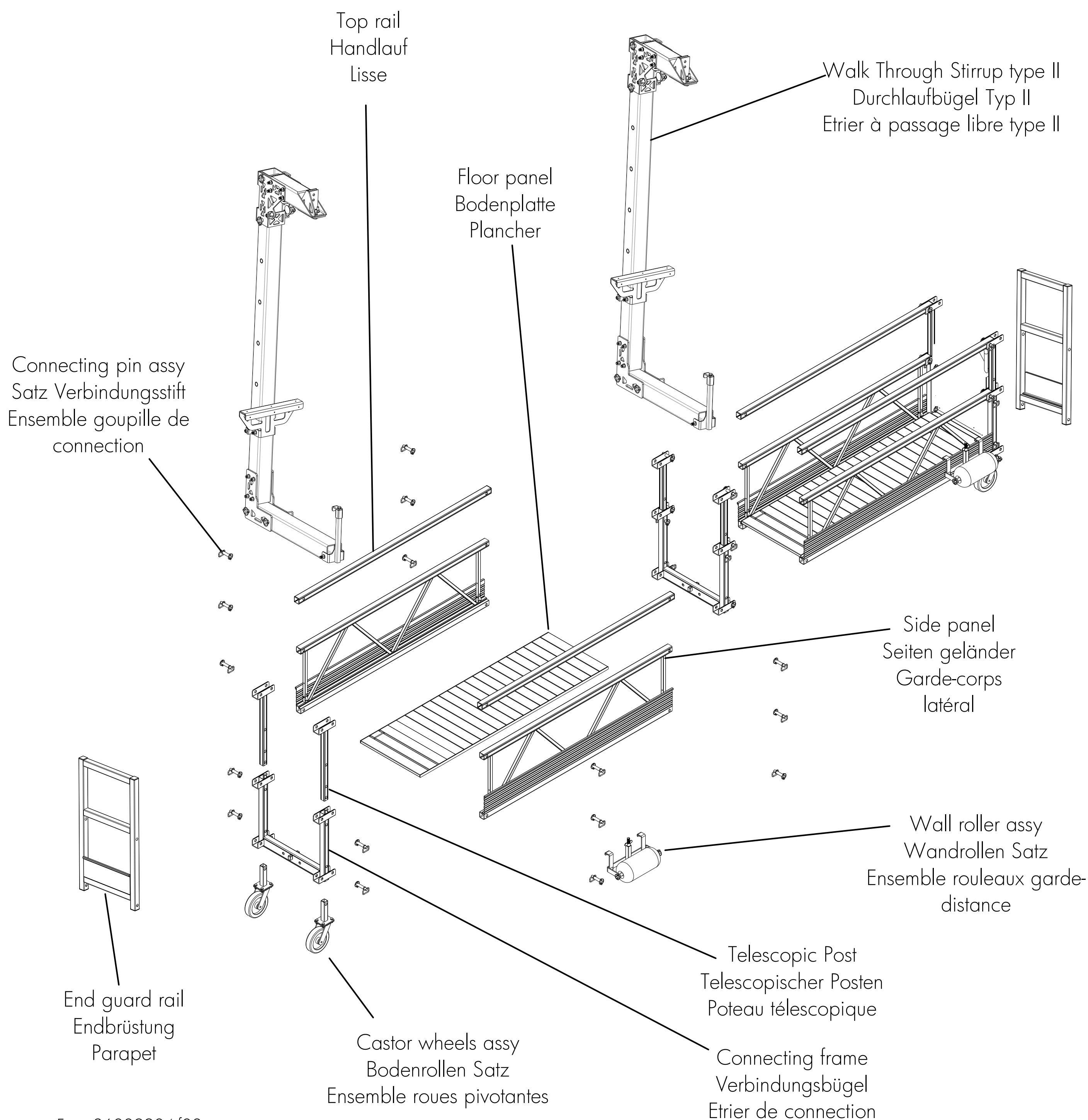


Fig. 36009204-f03

Mounting of Walk Through Stirrup

Durchlaufbügel montieren

Montage de l'étrier à passage libre

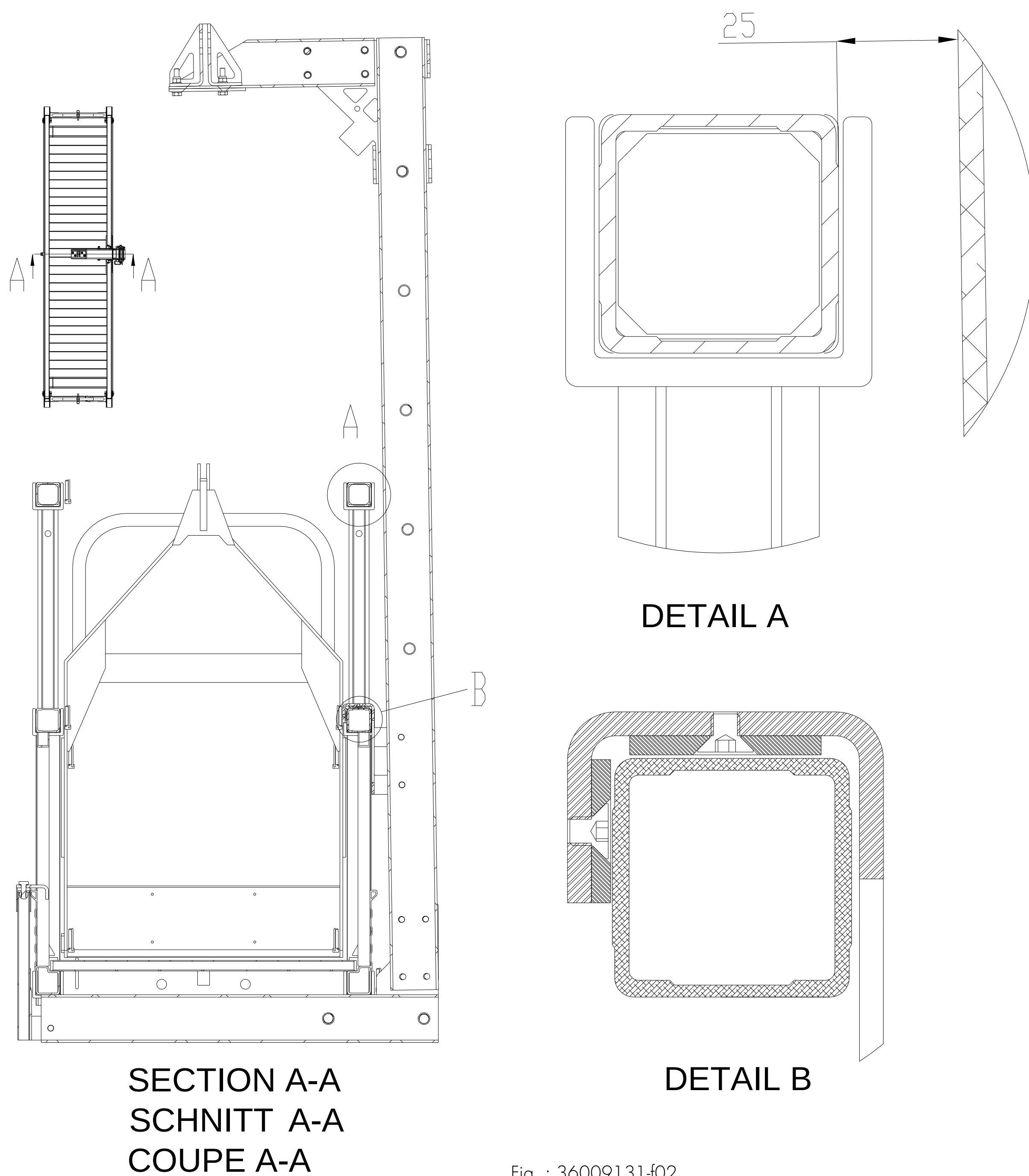


Fig. : 36009131-f02

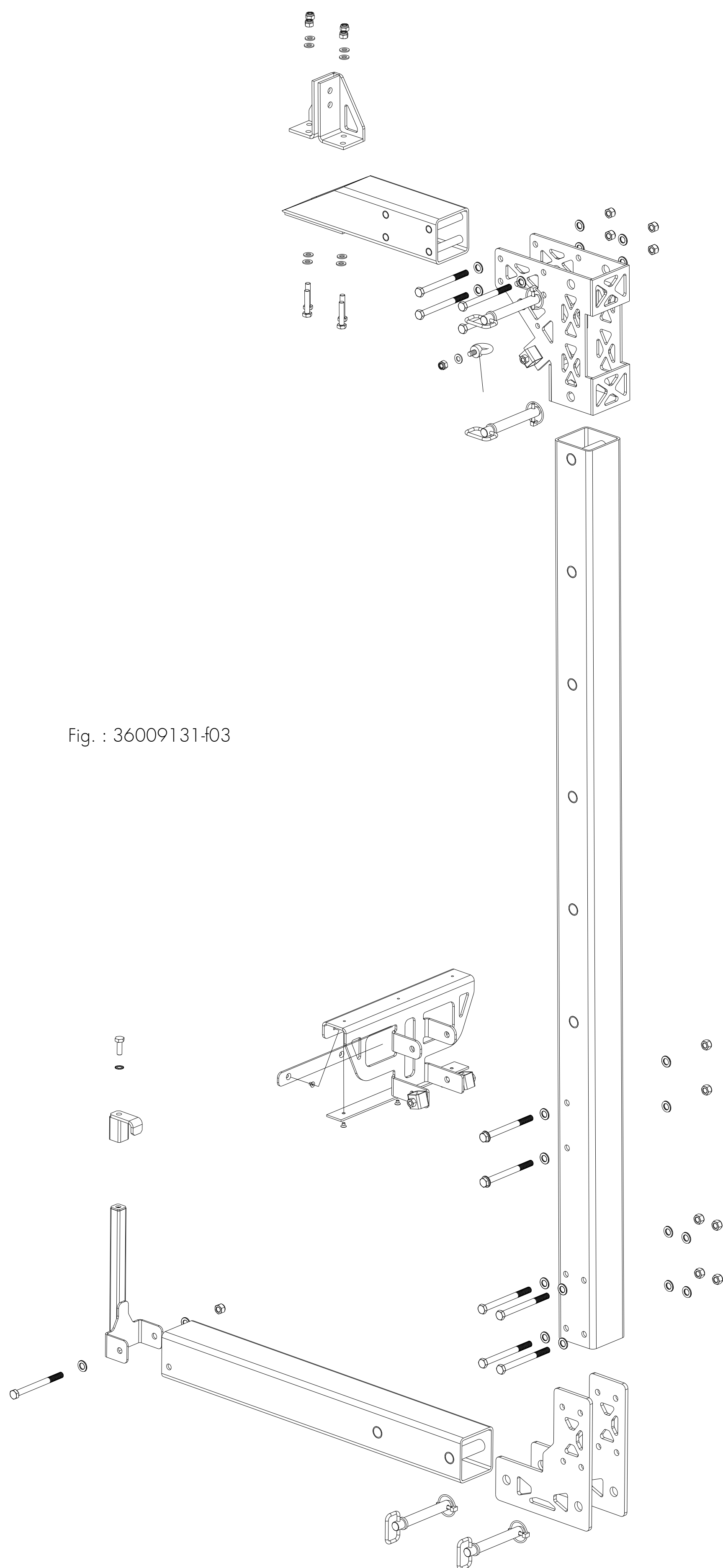


Fig. : 36009131-f03

Angled configurations

Sky Stage Ultra may be used in configurations requiring angles to access odd-shaped walls such as around corners, balconies, towers, etc. The adjustable corner allows for angles of 0, 5, 10, 15, 30, 45, 51, 60, 72 and 90 degrees. It also includes a convenient hoist mounting location, rated for hoists with a work load limit up to 800kg. For any specific applications, please call Sky Climber for a detailed configuration including the applicable load rating.

Gewinkelte Konfigurationen

Sky Stage Ultra kann in Konfigurationen die Winkeln erfordern für Zugang am ungerade Wänden wie in Ecken, Balkonen, Türmen, usw. Angewended werden. Der einstellbare Ecke ermöglicht Winkeln von 0, 5, 10, 15, 30, 45, 51, 60, 72 und 90 Grad. Es enthält auch eine praktische Einbaumöglichkleit Winde mit maximalen Betriebslast WLL bis zu 800kg. Für jede spezifische Anwendungen, rufen Sie bitte Sky Climber an für eine detaillierte Konfiguration einschließlich der geltenden max. Nutzlast.

Configurations en angle

Sky Stage Ultra peut être utilisé dans des configurations nécessitant un angle pour accéder à des murs de forme irrégulière, comme les coins, les balcons, les tours, etc. L'angle adjustable permet des angles de 0, 5, 10, 15, 30, 45, 51, 60, 72 et 90 degrés. Il comprend également un emplacement pour un treuil avec une charge maximale d'utilisation jusqu'à 800 kg. Pour toutes les applications spécifiques, n'hésitez pas à appeler Sky Climber pour une configuration détaillée, y compris la charge nominale max. applicable.

Adjustable corner (not CE approved)

Einstellbare Ecke (nicht CE geprüft)

Angle adjustable (pas homologué CE)

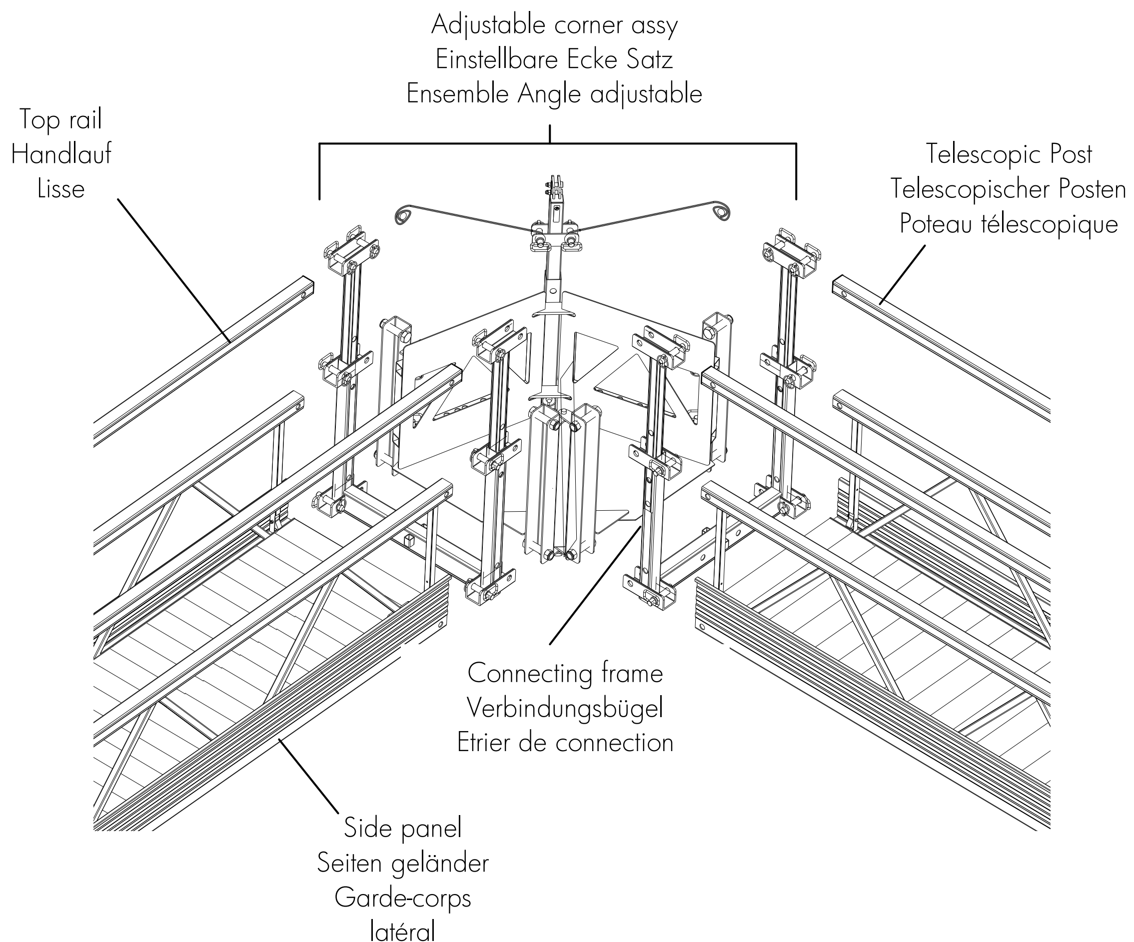


Fig. : 36000100-f02 rev A

Changing angles on Adjustable corner

Locate 4 pins in respective holes in the adjustment arm in order to achieve the desired angle.

Winkel ändern auf Einstellbare Ecke

Vier Verbindungsstifte in den jeweiligen Löchern in der Schwenkbügel einbringen zur Erreichung der gewünschten Winkel.

Changer l’angle adjustable

Placez les 4 goupilles dans les trous respectifs dans le bras de réglage afin d'obtenir l'angle souhaité.

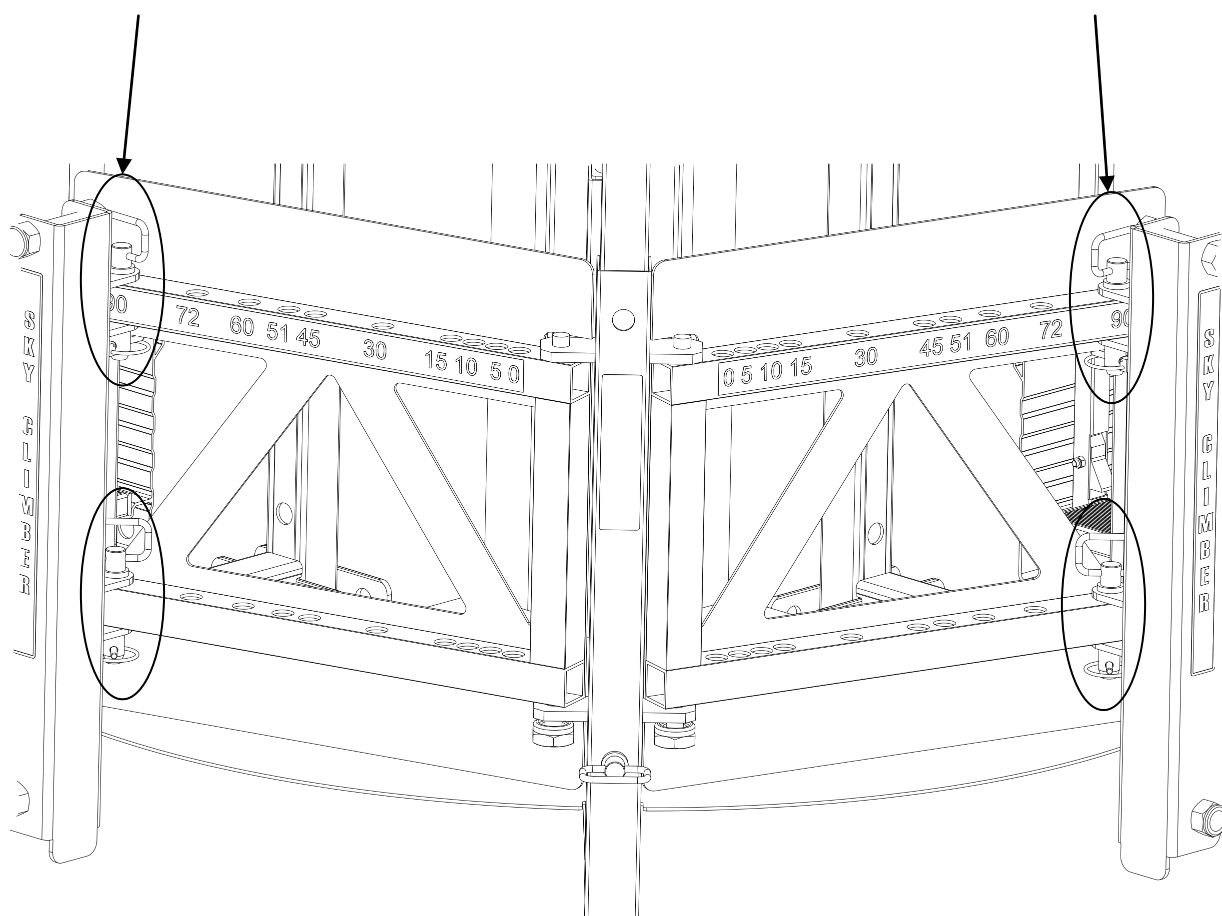
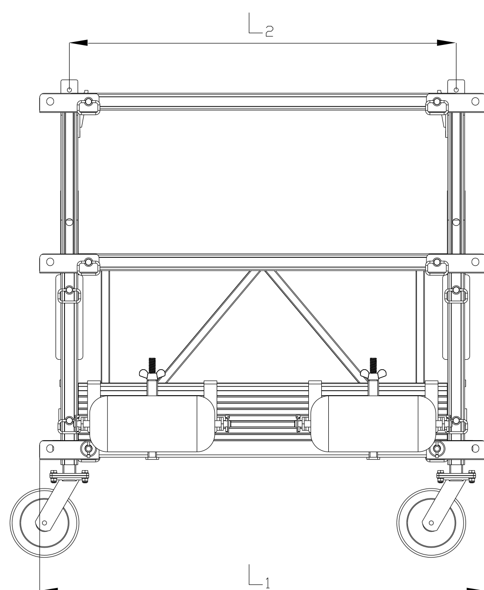


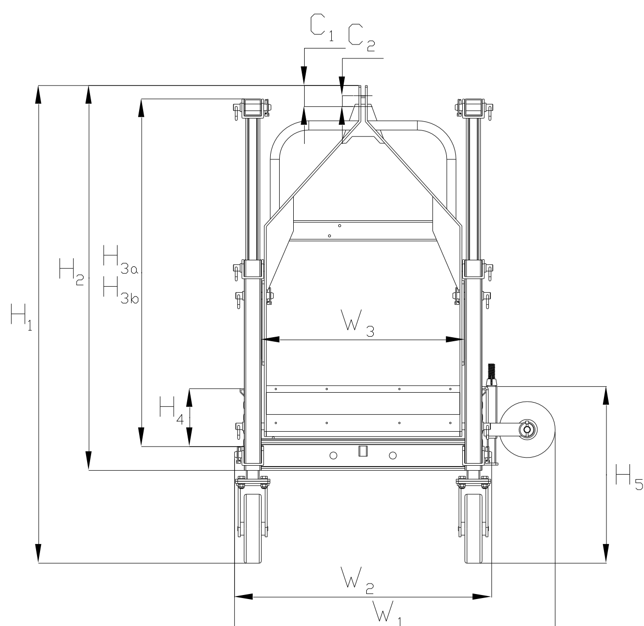
Fig. : 36000100-f03

Dimensions

Dimensionen

Dimensions





Platform Length Länge von Bühne Longueur de la plate-forme	Total Length (L_1) Gesamtlänge (L_1) Longueur totale (L_1)	Suspension distance (L_2) Aufhänge-abstand (L_2) Distance de suspension (L_2)
1,5 m	1,76m	1,60m
2m	2,23m	2,06m
3m	3,15m	2,98m
4m	4,29m	4,12m
5m	5,21m	5,04m
6m	6,13m	5,95m
7m	7,27m	7,09m
8m	8,19m	8,01m
9m	9,11m	8,93m
10m	10,25m	10,07m
11m	11,16m	10,99m
12m	12,08m	11,91m
13m	13,23m	13,06m
14m	14,16m	13,98m
15m	15,07m	14,90m
16m	16,21m	16,04m

Item	Dimen-sion	Remarks Aufmerkungen Remarques
H_1	1,41m	Max. Height / max. Höhe / Hauteur max.
H_2	1,18m	
H_{3a}	1,00m	(Possible / möglich / possible)
H_{3b}	1,10m	(Possible / möglich / possible)
H_4	0,15m	Toeboard Height / Höhe Fußbrett / Hauteur plinthe
H_5	0,50m	
W_1	0,94m	
W_2	0,76m	
W_3	0,60m	
C_1	62mm	
C_2	32mm	Holes for hoist attachement / Locher fur Windebefestigung / Trous pour fixation du treuil

Platform length dimensions are valid only if standard configurations are used.
Castor wheel swings 9cm outside total length of platform.

Bühne-Längen sind nur gültig, wenn Standard-Konfigurationen verwendet werden.

Bodenrolle schwingt 9cm außerhalb Gesamtlänge von Bühne.

Les dimensions de longueur ne sont valables que si les configurations standard sont utilisées.
Les roues pivotent 9cm en dehors de la longueur totale de la plate-forme.

Component weigths

Komponent Gewichten

Poids des composants

Component / Komponent / Composant	Weigth Gewicht Poids
Side panel 1m / Seitengeländer 1m/ Garde-corps latéral 1m	6,4 Kg
Side panel 1,5m / Seitengeländer 1,5m/ Garde-corps latéral 1,5m	9,1 Kg
Side panel 2m / Seitengeländer 2m/ Garde-corps latéral 2m	11,8 Kg
Side panel 3m / Seitengeländer 3m/ Garde-corps latéral 3m	16,8 Kg
Top Rail 1m / Handlauf 1m / Lisse 1m	1,7 Kg
Top Rail 1,5m / Handlauf 1,5m / Lisse 1,5m	2,5 Kg
Top Rail 2m / Handlauf 2m / Lisse 2m	3,4 Kg
Top Rail 3m / Handlauf 3m / Lisse 3m	5,1 Kg
Floor Panel 1m / Bodenplatte 1m / Plancher 1m	6,5 Kg
Floor Panel 1,5m / Bodenplatte 1,5m / Plancher 1,5m	9,8 Kg
Floor Panel 2m / Bodenplatte 2m / Plancher 2m	13 Kg
Floor Panel 3m / Bodenplatte 3m / Plancher 3m	19,5 Kg
End Stirrup assy / Endbügel Satz / Ensemble étrier d'extrémité	18 Kg
Connecting frame / Verbindungsbügel / Etrier de connection	4,5 Kg
Telescopic post / Teleskopischer Posten / Poteau télescopique	0,9 Kg
Connecting Pin assy / Satz Verbindungsstift / Ensemble goupille de connection	0,3 Kg
Caster wheel assy / Bodenrollen Satz / Ensemble roués pivotantes	4,1 Kg
Wall roller assy / Wandrollen Satz / Ensemble rouleaux garde-distance	5 Kg

Assembly instructions

Sky Stage Ultra ® is a modular work platform. All components are welded out of high quality aluminum. The platform length can vary between 2m and 16m assembled from 1m, 2m and 3m sections. A section consists of 2 side panels, a floor panel and 2 top rails. A rigid structure is formed by attaching sections to connecting frames with connecting pins.
Top rails are telescopic on both sides of the stage.

Handle all parts with care: do not drop or throw parts! Inspect parts prior to installation and use (see also section 'Inspection checklists').
Remark : once suspended, Wall Rollers can be repositioned from within platform.

Montageanleitung

Sky Stage Ultra ® ist ein modulare Arbeitsbühne. Alle Komponenten sind aneinander geschweißte hohe Qualitäts Aluminium Teile. Die Bühne Länge kann variieren zwischen 2m und 16m, von 1m, 2m und 3m Abschnitten zusammengesetzt. Ein Abschnitt besteht aus 2 Seitengeländer, einer Bodenplatte und 2 Handlaufe. Eine starre Struktur wird bekommen durch Abschnitte mit Verbindungsstifte an Verbindungsbügel zu befestigen. Teleskopischer Posten sind an beide Seiten der Bühne anwesend.

Behandeln Sie alle Teile sorgfältig: nicht fallen lassen oder werfen! Überprüfen Sie die Teile vor dem Einbau und Nutzung (siehe auch Abschnitt "Checklisten")
Bemerkung: einmal die Bühne aufgehängt, können die Wandrollen auch von innerhalb Plattform positioniert werden.

Instructions d'assemblage

Sky Stage Ultra ® est une plate-forme modulaire. Tous les composants sont des pièces en aluminium de haute qualité, soudées ensemble avec soin. La longueur d'une plate-forme peut varier entre 2m et 16m, formés de sections assemblées de 1m, 2m et 3m. Une section est composée de 2 garde-corps latéraux, un plancher et 2 lisses. Une structure rigide est formée par le raccordement des sections à des étriers de connection au moyen de goupilles. Des poteaux télescopiques sont présents des deux côtés de la plate-forme.

Manipulez les pièces avec précaution: ne pas laisser tomber ou lancer des pièces. Inspectez les pièces avant l'installation et l'utilisation (voir également «Les listes de vérification»)
Remarque: une fois suspendue, les rouleau garde-distance peuvent être repositionnées du sein de la plate-forme.

Assembling procedure

Montageablauf

Procédure d'assemblage

1

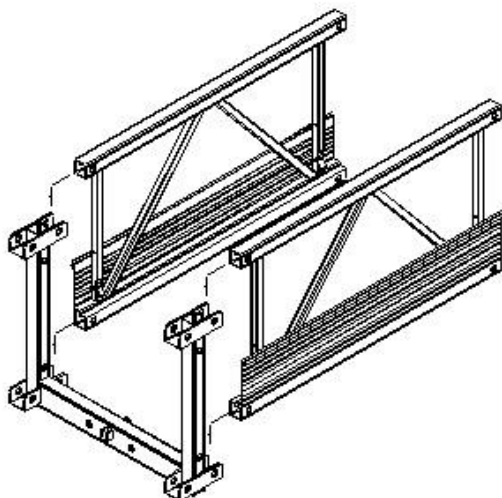


Fig. 36009201-d04

2

Secure each main pin with a locking clip
Jede Verbindungsstift mit eine Verrieglung sichern.
Fixez chaque goupille avec un clip de verrouillage.

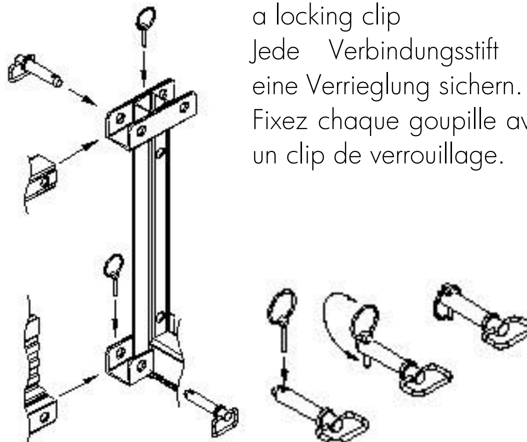


Fig.: 36009201-d20/02

3

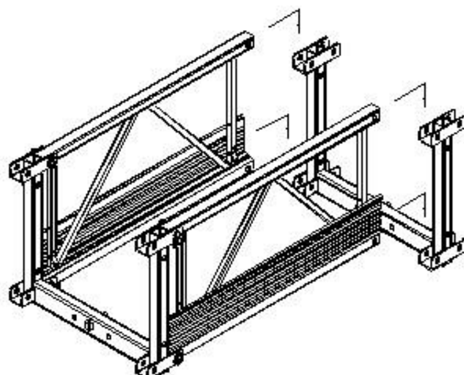


Fig.: 36009201-d05

4

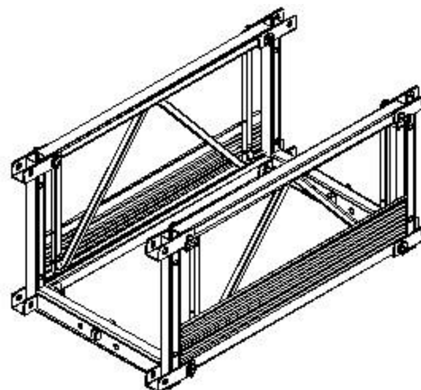
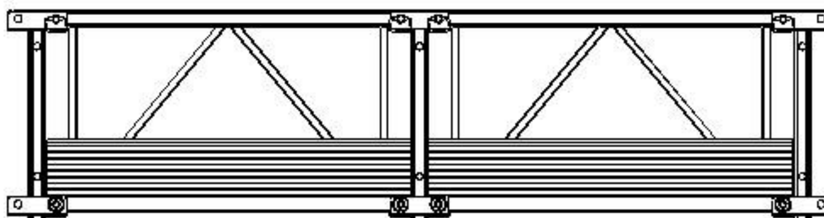


Fig.: 36009201-d06

5



Repeat step 1-4 for longer configuration. To assemble multiple sections with ease, place end of platform on blocks.
Wiederholen Sie Schritt 1-4 für längere Konfiguration. Zur leichte Montage von mehrere Abschnitte, können sie das Ende der Plattform auf Blöcke setzen.
Répétez les étapes 1-4 pour des configurations plus longues. Pour assembler plusieurs sections avec la facilité, placez

l'extrémité de la plate-forme sur des blocs.	Fig.: 36009201-d03

6

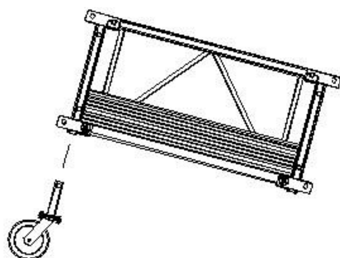


Fig.: 36009201-d07

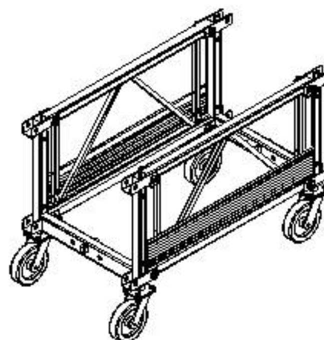


Fig.: 36009201-d08

minimum 4 wheels
Mindestens 4 Bodenrollen
Au moins 4 rouleaux

7

Fig.: 36009201-d09

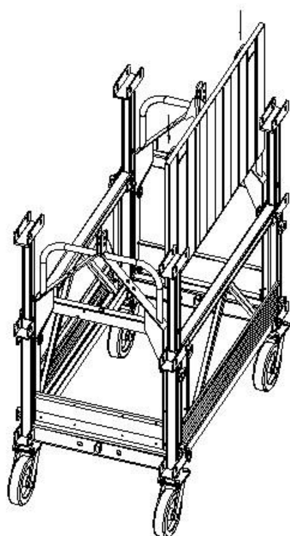
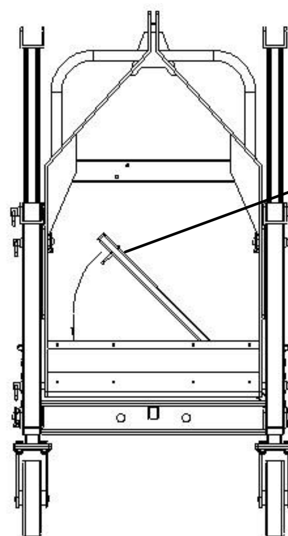
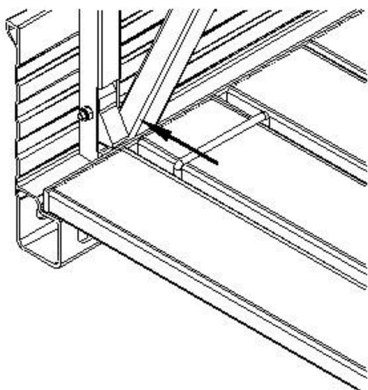
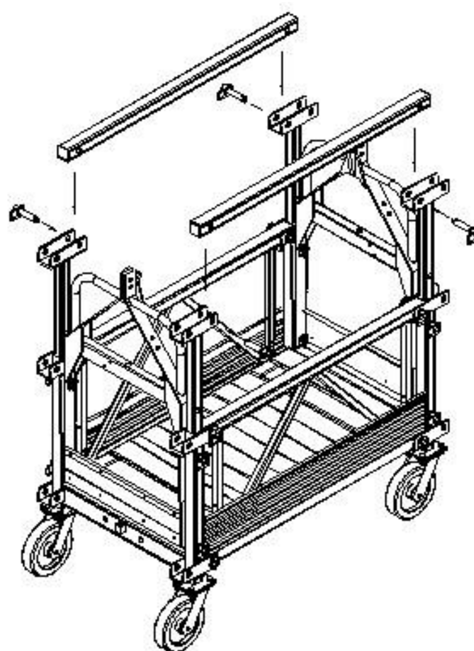
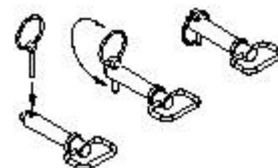
H_{3a} = 1,00m

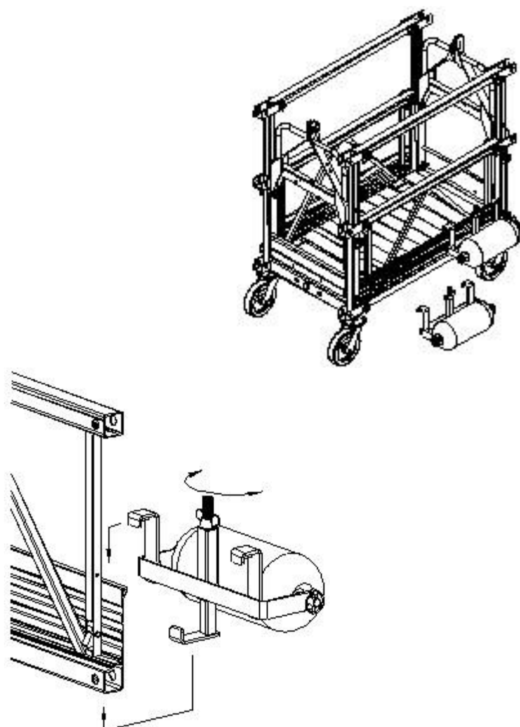
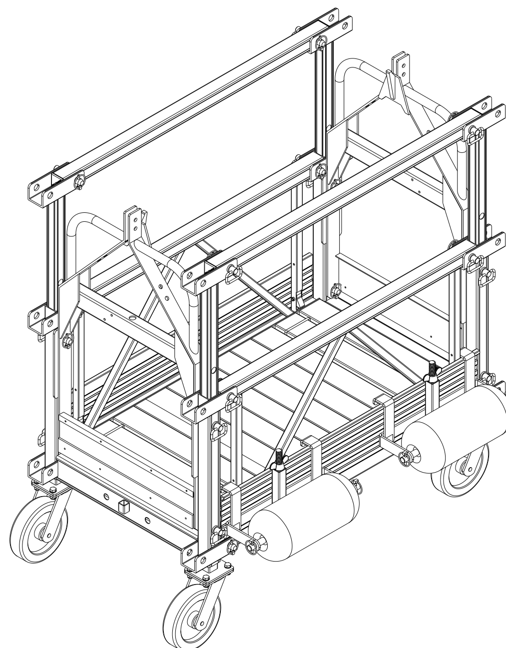
H_{3b} = 1,10m

Wheels are secured with connecting pins of End Stirrup assy. (Extra Casters - not positioned underneath End Stirrup - can be retained by connecting Pin assy's).

Bodenrollen wirden mit Verbindungsstifte von Endbügel Satz gesichert. (zusätzliche Rollen – nicht unter Endbügel positioniert – können durch Verbinsungsstifte von Verbindungsbügel gehalten werden.

Les roues sont sécurisées par les goupilles de l'étrier d'extrémité (des roues additionnelles – pas placées au-dessous

de l'étrier d'extrémité – peuvent être retenues par les goupilles de l'étrier de connection.	
8  Fig.: 36009201-d10	**9**  Fig.: 36009201-d11
10  Extend floor retaining Tabs to prevent lifting of floor panel. Erweitern sie die Haltelasche um Aufhebung der Bodenplatte zu verhindern. Mettre la languette de retenue pour empêcher le soulèvement du plancher. Fig.: 36009201-d12	**11**   Fig.: 36009201-d13

12	**13**
 Use minimum 2 Wall rollers. Minimum 2 Wandrollen anwenden. Utilisez 2 rouleaux garde-distance au minimum Fig.: 36009201-d16/14	 Congrats ! You may now attach hoists and safety devices. Glückwunsch ! Sie können nun die Winde und Sicherheitsgeräte montieren. Felicitations ! Vous pouvez maintenant monter les treuils et les dispositifs de sécurité. Fig.: 36009201-d01

Disassemble platform

Reverse 'Assembling procedure

Bühne Auseinander bauen.

Der ‚Montageablauf' rückläufig ausführen.

Désassemblage de la plate-forme

Inversez la ‚Procédure d'assemblage'.

Repositioning the platform

1. Remove all load from platform: material and persons.
2. Dereeve hoists.
3. Reposition platform underneath new position of rigging system.
4. Reeve hoists.
5. Inspect installation prior to use.

Neupositionierung von die Bühne

1. Entfernen Sie alle Last von die Bühne: Material und Personen.
2. Stahldrahtseil von Winde ausscheren.
3. Die Bühne positionieren unterhalb die neue Position der Aufhängekonstruktion.
4. Stahldrahtseil in Winde einscheren.
5. Überprüfen Sie die Installation vor dem Gebrauch

Repositionnement de la plate-forme

1. Retirez toutes les charges de la plate-forme: matériels et des personnes.
2. Enlevez le câble du treuil
3. Repositionnez la plate-forme sous la nouvelle position du système de supension.
4. Introduisez le câble dans le treuil..
5. Inspecter l'installation avant de les utiliser.

Configurations and Load Tables
Konfigurationen und Belastungstabellen
Configurations et Tableaux des Charges

Quantities of assembly components
Mengen von Aufbaukomponenten
Quantités des composants d'assemblage

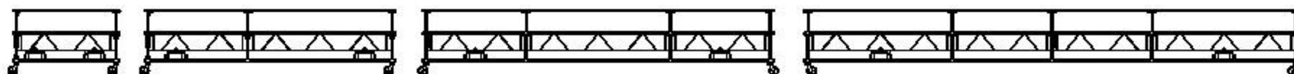


Fig. : 36000000-f03

Platform length Bühne Länge Lonjgueur plate-forme	Configuration Konfiguration Configuration	Connecting frame Verbindungsrahmen Etrier de connection	Telescopic post Teleskopischer Posten Poteau télescopique	Connecting pin assy Satz verbindungsstift Ensemble goupille de connection	Side Panels Seitengeländer Garde-corps latéral	Top rail - Handlauf - lisse	Floor panel Bodenoplatte Plancher	Castor wheels assy. Bodenrollen Satz Ensemble roues pivotantes	Wall roller assy Wandrollen Satz Ensemble rouleaux garde-distance
1,5m	1,5	2	4	20	2x1,5m	2x1,5m	,5m		
2m	2	2	4	20	2x2m	2x2m	2m	4	2
3m	3	2	4	20	2x3m	2x3m	3m	4	2
4m	2+2	3	6	34	4x2m	4x2m	2x2m	4	2
5m	2+3	3	6	34	2x2m 2x3m	2x2m 2x3m	1x2m 1x3m	4	2
6m	3+3	3	6	34	4x3m	4x3m	2x3m	4	2
7m	2+3+2	4	8	48	4x2m 2x3m	4x2m 2x3m	2x2m 1x3m	4	2
8m	3+2+3	4	8	48	2x2m 4x3m	2x2m 4x3m	1x2m 2x3m	4	2
9m	3+3+3	4	8	48	6x3m	6x3m	3x3m	4	2
10m	3+2+2+3	5	10	62	4x2m 4x3m	4x2m 4x3m	2x2m 2x3m	4	2
11m	3+3+2+3	5	10	62	2x2m 6x3m	2x2m 6x3m	1x2m 3x3m	4	2
12m	3+3+3+3	5	10	62	8x3m	8x3m	4x3m	4	2
13m	2+3+3+3 +2	6	12	76	4x2m 6x3m	4x2m 6x3m	2x2m 3x3m	4	2
14m	3+2+3+3 +3	6	12	76	2x2m 8x3m	2x2m 8x3m	1x2m 4x3m	6	2
15m	3+3+3+3 +3	6	12	76	10x3m	10x3m	5x3m	6	2
16m	3+2+3+3 +2+3	7	14	90	4x2m 8x3m	4x2m 8x3m	2x2m 4x3m	6	2

Load Chart - configurations with End Stirrups
Belastungstabelle - Konfigurationen mit Endbügel
Tableau des charges - configurations avec étriers d'extrémité

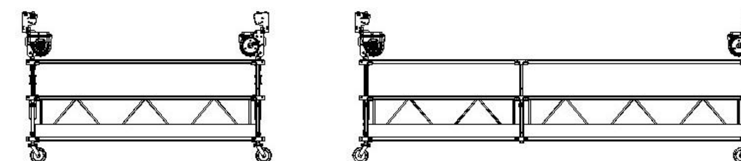


Fig. : 36000000-f01

Sky Stage Ultra

CE LOAD CHART for End Stirrup suspended platforms, according to EN 1808

(PN 36008300)

Hoist(s) : Type and WLL (Work Load Limit) (1)

				Compact 400 Kg			CX500 500 Kg			Alpha 500 500 Kg			FNX 650 Kg			Alpha 800 800 Kg		
Length of platform (3)	Configuration	Number of hoists	Self W eight (platform only) (4)	Rated Load (persons included) (5)	Max. Nr. of persons (6)	T min. (2)	Rated Load (persons included) (5)	Max. Nr. of persons (6)	T min. (2)	Rated Load (persons included) (5)	Max. Nr. of persons (6)	T min. (2)	Rated Load (persons included) (5)	Max. Nr. of persons (6	T min. (2)	Rated Load (persons included) (5	Max. Nr. of persons (6)	T min. (2)
[m]			[Kg]	[Kg]		[m]	[Kg]		[m]	[Kg]		[m]	[Kg]		[m]	[Kg]		[m]
2	2	2	113	360	2	2	360	2	2	360	2	2	360	2	2	360	2	2
3	3	2	129	540	3	3	540	3	3	540	3	3	540	3	3	540	3	3
4	2+2	2	164	510	4	2,8	700	4	3,8	700	4	3,8	720	4	4	720	4	4
5	2+3	2	181	490	5	2,7	680	5	3,8	680	5	3,8	900	5	5	900	5	5
6	3+3	2	197	480	4	2,6	670	6	3,7	670	6	3,7	960	6	5,3	1080	6	6
7	2+3+2	2	232	440	4	2,7	630	6	3,9	630	6	3,9	620	7	3,9	1080	7	6,7
8	3+2+3	2	249	430	4	2,7	610	6	3,8	610	6	3,8	610	8	3,8	1080	8	6,7
9	3+2+2+3	2	265	410	3	3,4	600	6	5	600	6	5	890	8	7,4	1080	9	9
10	3+2+2+3	2	300	410	3	3	560	5	4,7	560	5	4,7	860	8	7,2	920	10	7,7
11	3+3+2+3	2	316	360	3	2,8	550	5	4,6	550	5	4,6	750	8	6,3	750	8	6,3
12	3+3+3+3	2	333	340	2	2,8	530	5	4,4	530	5	4,4	680	7	5,7	680	7	5,7

SKY CLIMBER "Access Innovations Since 1955"

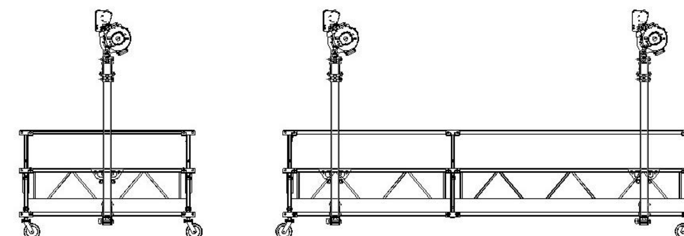
N.V. Sky Climber Europe S.A.
Nijverheidsstraat 23
B-2570 Duffel Belgium

1) Charge max. d'utilisation du treuil / Max. Betriebslast der Winde
2) Minimum Length T in meters over which the load is distributed (EN1808) + explanation of distribution of Rated Load on platform : see User Manual 36UMM001 / Longueur minimal T en mètres sur laquelle la charge est répartie (EN1808) + explication sur la répartition de la charge nominale sur la plate-forme : voir manuel utilisateur 36UMM001 / Minimum Länge T in Meter über welche die Last verteilt wird (EN1808) und Verteilung der Nennlast auf die Bühne : siehe Gebrauchsanleitung 36UMM001.
3) Longueur de la plate-forme / Gesamtlänge der Bühne
4) Poids propre de la plate-forme (seulement la plate-forme) / Eigengewicht von Bühne (nur Bühne)
5) Charge nominale max. de la plate-forme, personnes inclus/ Max. Nutzlast von die Bühne, Personen inbegriffen
6) Nombre de personnes max. / Max. Personenzahl

Note : A configuration "3+3", constituting a 6m platform or partly constituting a longer than 6m platform, can be replaced by "2+2+2"
Hinweis: Eine Konfiguration "3+3" darf durch "2+2+2" ersetzt werden, egal ob es sich um ein 6m Bühne oder Teil einer Bühne von mehr als 6m stellt
Note : Une configuration "3+3" peut être remplacée par "2+2+2", n'importe si elle constitue une plate-forme de 6m ou une partie d'une plate-forme de plus de 6m

Load Chart - configurations with Walk Through Stirrups
Belastungstabelle - Konfigurationen mit Durchlaufbügel
Tableau des charges - configurations avec étriers à passage libre

Fig. : 36000000-f02



Sky Stage Ultra

CE LOAD CHART for Walk Through Stirrup suspended platforms, according to EN 1808

(PN 36008301)

Explanation of distribution of Rated Load on platform : see User Manual 36UMM001

(2)

Length of platform L (3)	Configuration	Number of hoists	Self Weight of platform (WTS inclusive) (4)	Self Weight of platform (2 WTS inclusive) (4)	Compact 400 Kg: Max. Cantilever Lc	Compact 400 Kg: Rated Load (persons included) (5)	Compact 400 Kg: Max. Nr. of persons (6)	Compact 400 Kg: T min. (2)	CX500 500 Kg: Max. Cantilever Lc	CX500 500 Kg: Rated Load (persons included) (5)	CX500 500 Kg: Max. Nr. of persons (6)	CX500 500 Kg: T min. (2)	Alpha 500 500 Kg: Max. Cantilever Lc	Alpha 500 500 Kg: Rated Load (persons included) (5)	Alpha 500 500 Kg: Max. Nr. of persons (6	Alpha 500 500 Kg: T min. (2)	FNX 650 Kg: Max. Cantilever Lc	FNX 650 Kg: Rated Load (persons included) (5)	FNX 650 Kg: Max. Nr. of persons (6)	FNX 650 Kg: T min. (2)	Alpha 800 800 Kg: Max. Cantilever Lc	Alpha 800 800 Kg: Rated Load (persons included) (5)	Alpha 800 800 Kg: Max. Nr. of persons (6)	Alpha 800 800 Kg: T min. (2)
[m]			[Kg]	[Kg]	[m]	[Kg]		[m]	[m]	[Kg]		[m]	[m]	[Kg]		[m]	[m]	[Kg]		[m]	[m]	[Kg]		[m]
1,5	1,5	1	128			240	2	0,8		240	2	0,8		240	2	0,8		240	2	0,8		240	2	0,8
2	2	1	139			150	1	1		150	1	1		150	1	1		150	1	1		150	1	1
5	2+3	2		223	0,5	290	2	1,6	0,5	460	4	2,5	0,5	460	4	2,5	0,5	900	5	5	0,5	900	5	5
6	3+3	2		241	1	240	2	1,3	1	360	3	2	1	360	3	2	1	630	6	3,5	1	800	6	4,4
7	2+3+2	2		273	-	-	-	-	1	340	3	2,1	1	340	3	2,1	1	560	6	3,5	1	1080	7	6,7
8	3+2+3	2		291	-	-	-	-	1,5	290	2	1,8	1,5	290	2	1,8	1,5	470	4	2,9	1,5	700	7	4,4
9	3+2+2+3	2		309	-	-	-	-	1,5	290	2	2,4	1,5	290	2	2,4	1,5	460	4	3,8	1,5	670	7	5,6
10	3+2+2+3	2		341	-	-	-	-	1,5	280	2	2,3	1,5	280	2	2,3	1,5	440	4	3,7	1,5	630	6	5,2
11	3+3+2+3	2		359	-	-	-	-	2	250	2	2,1	2	250	2	2,1	2	400	4	3,3	2	570	6	4,7
12	3+3+3+3	2		377	-	-	-	-	2	250	2	2,1	2	250	2	2,1	2	400	4	3,3	2	560	6	4,7
13	2+3+3+3+2	2		414	-	-	-	-	2	240	2	2,4	2	240	2	2,4	2	390	3	3,9	2	510	5	5,1
14	3+2+3+3+3	2		432	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2.5	360	3	3,6	2.5	510	5	5,1
15	3+3+3+3+3	2		450	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2.5	350	3	3,5	2.5	500	5	5
16	3+2+3+3+2+3	2		482	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2.5	340	3	3,4	2.5	490	5	4,9

Hoist(s) : Type and WLL (Work Load Limit) (1)

SKYCLIMBER "Access Innovations Since 1955"

N.V. Sky Climber Europe S.A.
Nijverheidsstraat 23
B-2570 Duffel Belgium

(1) Charge max. d'utilisation du treuil / Max. Betriebslast der Winde

(2) The Rated Load (RL) has to be distributed over a length longer than T min : see User Manual 36UMM001 / La charge nominale (RL) doit être réparti sur une longueur de plus de T min : voir Mode d'emploi 36UMM001 / Der max. Nutzlast (RL) müss über eine Länge von mehr als T min verteilt werden : siehe Benutzerhandbuch 36UMM001.

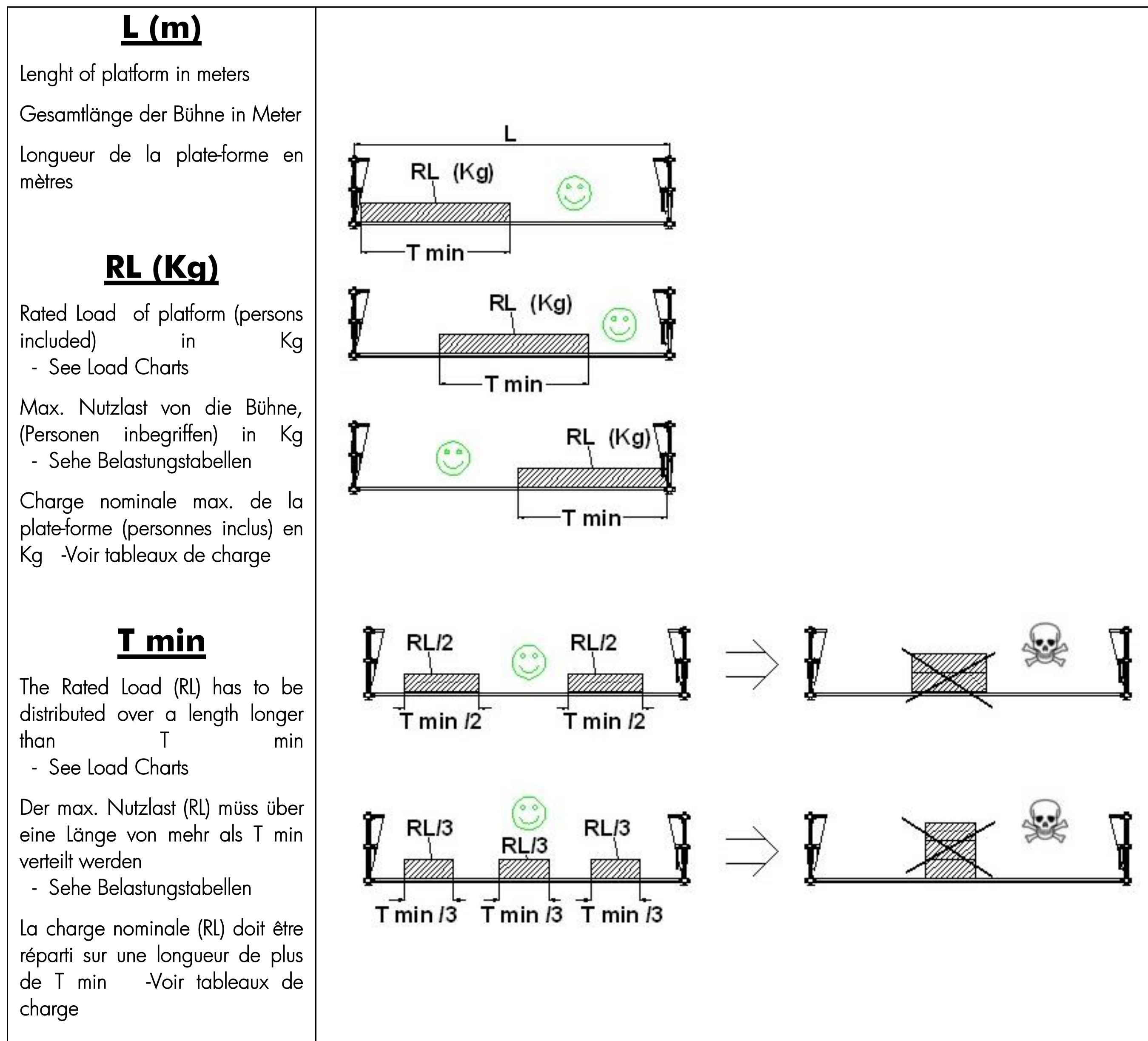
(3) Longueur de la plate-forme / Gesamtlänge der Bühne

(4) Poids propre de la plate-forme (inclus le (s) étrier(s) à passage libre) / Eigengewicht von Bühne (inklusiv Durchlaufbügel)

(5) Charge nominale max. de la plate-forme, personnes inclus/ Max. Nutzlast von die Bühne, Personen inbegriffen

(6) Nombre de personnes max. / Max. Personenzahl

Distribution of Rated Load on platform
Verteilung von max. Nutzlast auf die Bühne
Répartition de la charge nominale sur la plate-forme



L (m)

Lenght of platform in meters

Gesamtlänge der Bühne in Meter

Longueur de la plate-forme en mètres

RL (Kg)

Rated Load of platform (persons included) in Kg
- See Load Charts

Max. Nutzlast von die Bühne, (Personen inbegriffen) in Kg
- Sehe Belastungstabellen

Charge nominale max. de la plate-forme (personnes inclus) en Kg -Voir tableaux de charge

T min

The Rated Load (RL) has to be distributed over a length longer than T min
- See Load Charts

Der max. Nutzlast (RL) müss über eine Länge von mehr als T min verteilt werden
- Sehe Belastungstabellen

La charge nominale (RL) doit être réparti sur une longueur de plus de T min -Voir tableaux de charge

Fig. 36000000-f04

36000000-d01 rev

Checklists

Inspection prior to installation

 Operating instructions are kept with stage at all times

 Reject & replace parts when the following failures are noticed:

- Cracked or torn welds.
- Cracked or torn material.
- Deformations that could endanger the structural strength.
- Deformations that would not allow normal installation.
- Deformed or cracked connecting holes.
- Damaged, missing or illegible decals indicating load ratings, configurations etc.

Check components prior to shipment

Use data in section 'Configurationsand Load Tables' in this user manual to verify to correct amount of parts prior to shipment. Ensure all decals and/or nameplates are in place and legible.

Inspection after installation

 Inspect the platform assembly after installation and prior to each workshift:
 Verify the Rated Load in the Load Charts per this manual or decals and verify this load will not be exceeded
 Verify if all connections have a Connecting Pin assy:

End Stirrup:	4 Connecting Pin assy's
Side Panel:	4 Connecting Pin assy's
Top Rail:	2 Connecting Pin assy's
Telescopic Post:	1 Connecting Pin assy

 Verify if each Connecting Pin is secured with a Locking Clip.

End Stirrup:	4 Connecting Pin assy's
Side Panel:	4 Connecting Pin assy's
Top Rail:	2 Connecting Pin assy's
Telescopic Post:	1 Connecting Pin assy

 Verify if Wall Roller assemblies are tightened.
 Verify if floor retainer Tabs & Blocks are extended: 4 per Floor Panel.
 Verify if all warning decals and rating labels are in place and legible
 Verify if provisions are made to protect workers from falling objects above and below equipment.
 Verify if stirrups are in line with the roof supports.

Checkliste

Inspektionen vor der Installation

□ Bedienungsanleitung sind zu allen Zeiten zusammen mit Bühne bewahrt

□ Teile ablehnen undersetzen, wenn die folgenden Fehler aufgefallen sind:

- □ eingerissen oder abgerissen Schweißnähte
- □ eingerissene oder abgerissene Materiale.
- □ Verformungen, die die strukturelle Festigkeit gefährden könnten
- □ Verformungen, die normale Installation nicht zulassen würden
- □ .Deformierte oder rissige Verbindungsbohrungen
- □ .beschädigte, fehlende oder unleserliche Abziehbilder die Tragzahlen, Konfigurationen etc. angeben

.

Teile checken vor der Auslieferung

Sehe Daten im Abschnitt "Konfigurationen und Belastungstabellen" in diesem Handbuch, um die Menge von Teilen vor dem Versand zu überprüfen.

Inspektionen nach der Installation

□ Überprüfen Sie des Zusammenbau von die Bühne nach der Installation und vor jeder Arbeitsschicht:

□ Überprüfen sie die max. Betriebslast in die Belastungstabellen in diese Anleitung und und überprüfen Sie dass diese Last nicht überschritten wird

□ Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen eine Verbindungsstift Satz haben.

Endbügel:	4 Verbindungsstift Sätze
Seitengeländer:	4 Verbindungsstift Sätze
Top Rail:	2 Verbindungsstift Sätze
Telescopic Post:	1 Verbindungsstift Satz

□ Überprüfen sie, ob alle Verbindungsstifte mit eine Verriglung gesichert sind

Endbügel:	4 Verbindungsstift Sätze
Seitengeländer:	4 Verbindungsstift Sätze
Top Rail:	2 Verbindungsstift Sätze
Telescopic Post:	1 Verbindungsstift Satz

□ Überprüfen sie, ob alle Wandrollen Sätze angezogen sind..

□ Überprüfen sie, ob die Haltelasche um Aufhebung der Bodenplatte zu verhindern, ausgeklappt sind: 4 Stück pro Bodenplatte.

□ Überprüfen sie, ob alle Abziehbilder und Typenschilder noch vorhanden und lesbar sind.

□ Überprüfen Sie, ob Maßnahmen getroffen werden, um die Arbeitnehmer oberhalb und unterhalb die Anlage, vor herabfallenden Gegenständen zu schützen

□ Uberprüfen sie, ob die Endbügel an die Aufhängekonstruktion ausgerichtet sind.

Listes de contrôle

Contrôles avant l'installation

- Manuel d'instructions est conservé ensemble avec la plate-forme en tout temps

- Rejetez et remplacez les pièces lorsque les défauts suivants sont notes :
  - Des soudures fissurés ou arrachés
  - Du materiel fissure ou arraché.
  - Des déformations qui pourraient mettre en danger la résistance de la structure
  - Des déformations qui ne permettraient pas l'installation normale
  - .Des trous de connexion déformées ou fissurées
  - .Des plaquettes ou autocollants endommagés, manquants ou illisibles, indiquant les charges nominales maximales, les tableaux des charges charge etc..

Check components prior to shipment

Utilisez les données dans la section «Configurations et Tableaux des charges» de ce manuel afin de vérifier le nombre correct des pièces avant l'expédition.
Assurez-vous que toutes les vignettes et / ou plaques sont présents et lisibles

Contrôles après l'installation

- Inspecter l'ensemble de la plate-forme après l'installation et avant chaque période de travail
- Vérifiez la charge nominale maximale dans les Tableaux des Charges et vérifiez que cette charge ne sera pas dépassée.
- Vérifiez si un ensemble 'goupille de connexion' est présent dans tous les trous de connexion:

Etrier d'extrémité:	4 ensembles 'goupille de connexion'
Panneau latéral:	4 ensembles 'goupille de connexion'
Lisse:	2 ensembles 'goupille de connexion'
Poteau télescopique:	1 ensemble 'goupille de connexion'

- Vérifiez si chaque goupille de connection est sécurisée avec un clip de verrouillage.

Etrier d'extrémité:	4 ensembles 'goupille de connexion'
Panneau latéral:	4 ensembles 'goupille de connexion'
Lisse:	2 ensembles 'goupille de connexion'
Poteau télescopique:	1 ensemble 'goupille de connexion'

- Vérifiez si les ensembles de rouleaux garde-distance sont bien fixés.
- Vérifiez si les languettes de retenue pour empêcher le soulèvement du plancher, sont étendues : 4 languettes par plancher.
- Vérifiez si tous les plaquettes et autocollants sont présents et lisibles.
- Vérifiez si les dispositions ont été faites pour protéger les travailleurs contre la chute d'objets au-dessus et ci-dessous l'équipement
- . Vérifiez si étriers sont en ligne avec le système de suspension sur le toit

36000000-d06.doc rev -

Logbook

Instruction to the owner

Owner must keep a logbook which contains the following:

- Name of the competent person in charge.
- Date and name of operator(s).
- Serial number of hoist(s) and secondary device(s).
- Number of hours equipment in service.
- Specification of wire rope.
- Number of hours wire rope in use.
- Record of any incident and action taken.
- Dates of periodic inspection and record of outcome.
- Maintenance and repair records shall be kept in logbook

Logbuch

Anweisung an die Eigentümer

Der Eigentümer muss ein Logbuch haben, die folgendes enthält:

- Bezeichnung der zuständigen Sachbearbeiter.
- Datum und Name des Betreibers.
- Seriennummer von Winde und Sicherheitsgeräte.
- Anzahl Betriebsssstunden von die Bühne.
- Spezifikationen von Stahldrahtseil.
- Anzahl Betriebsstunden von Stahldrahtseile.
- Bericht über jeden Vorfall und Maßnahmen
- Termine der regelmäßigen Inspektion und Aufzeichnung der Ergebnisse
- Bericht von Wartung und Reparatur müssen in Logbuch notiert werden.

Registre

Instruction pour le propriétaire

Le propriétaire doit tenir un registre qui contient les éléments suivants:

- Nom de la personne compétente responsable
- Date et noms des opérateurs
- Numéros de séries des treuils et des dispositifs de sécurité
- Les heures de service de l'équipement.
- Spécifications des câbles en acier
- Les heures de service des câbles en acier
- Enregistrement de tout incident et les mesures prises
- Dates des contrôles périodiques et enregistrement des résultats.
- Les enregistrements de maintenance et des réparations doivent être notés dans le registre.

36000000-d09.doc rev -

Maintenance
see 36PMM001 “Partlist and Maintenance Manual” of Sky Stage Ultra.

Wartung
Sehe 36PMM001 „Anleitung Ersatzteile und Wartung“ von Sky Stage Ultra

Entretien
Voir 36PMM001 „Liste des pièces et Manuel de Maintenance“ de Sky Stage Ultra.

Spare parts
see 36PMM001 “Partlist and Maintenance Manual” of Sky Stage Ultra.

Ersatzteile
Sehe 36PMM001 „Anleitung Ersatzteile und Wartung“ von Sky Stage Ultra

Pièces de Rechange
Voir 36PMM001 „Liste des pièces et Manuel de Maintenance“ de Sky Stage Ultra.

Remarks / Anmerkungen / Remarques

36000000-D07.DOC

